



**Khởi Thịnh vượng chung Virginia
Văn phòng Thống đốc**

Sắc lệnh Hành pháp

SỬA ĐỔI SỐ 64 (2020)

**TUYÊN BỐ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP
DO TÌNH TRẠNG BẤT ỔN DÂN SỰ VÀ THIẾT LẬP LỆNH GIỚI NGHIÊM
TẠI THÀNH PHỐ RICHMOND VÀ THÀNH PHỐ VIRGINIA BEACH**

Tầm quan trọng của vấn đề

Vào hôm nay, ngày 31 tháng 5 năm 2020, tôi tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại Khởi Thịnh vượng chung Virginia do tình trạng bất ổn dân sự gây nguy hiểm đến an toàn cộng đồng gần đây và có thể cả trong thời gian tới. Khởi Thịnh vượng chung Virginia đã trải qua các sự kiện bất ổn trong 48 giờ qua và cần thiết phải tiến hành các biện pháp can thiệp để lập lại trật tự, đảm bảo an toàn cho người biểu tình và công chúng, bảo vệ tài sản, cũng như cung cấp thêm các nguồn lực để hỗ trợ các đối tác địa phương và tiểu bang của chúng ta. Chỉ trong 24 giờ qua, đã có nhiều vụ việc và hành vi trái pháp luật dẫn đến thương tích cho người biểu tình ôn hòa và người ứng phó đầu tiên, thiệt hại đáng kể về tài sản và tiếp tục leo thang thành các sự kiện bạo lực. Các vụ việc cụ thể bao gồm các nhóm tụ tập bất hợp pháp tại Thành phố Richmond, Quận Prince William và Roanoke, thiệt hại tài sản lớn ở Thành phố Richmond và **Thành phố Virginia Beach**, bao gồm các vụ đốt cháy hai tòa nhà, đốt cháy xe, đốt cháy rác vụn và thùng đựng rác, phá hoại, cướp bóc và gây thiệt hại cho phương tiện di chuyển của các lực lượng hành pháp.

Khởi Thịnh vượng chung có quyền lợi tất yếu trong việc duy trì hòa bình và trật tự khi phải đối mặt với căng thẳng leo thang. Những ảnh hưởng của tình trạng bất ổn dân sự này cấu thành một trường hợp khẩn cấp, trong đó cuộc sống người dân cũng như tài sản công cộng và tư nhân bị đe dọa, như mô tả trong mục § 44-146.16 của *Bộ luật Virginia (Bộ luật)*. Chúng ta nhất thiết phải hành động để bảo vệ tính mạng và tài sản người dân, đồng thời giảm thiểu các tác động gây ra bởi tình huống này.

Do đó, trong phạm vi quyền hạn của tôi theo Điều V của Hiến pháp Virginia, các mục § § 44-146.17 và 44-75.1 của *Bộ luật*, với tư cách là Thống đốc, Bộ trưởng Bộ Quản lý Tình trạng Khẩn cấp và Tổng Tư lệnh các Lực lượng Vũ trang của Khởi Thịnh vượng chung, tôi xin tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại Khởi Thịnh vượng chung Virginia. Theo đó, tôi ra lệnh cho các chính quyền của tiểu bang và tại địa phương triển khai các biện pháp hỗ trợ phù hợp để chuẩn bị và ứng phó với tình hình này, giảm bớt bất kỳ hậu quả nào xảy ra do tình hình này, đồng thời triển khai các hoạt động giảm nhẹ và phục hồi nhằm nỗ lực khôi phục về nguyên trạng hết mức có thể cho các khu vực bị ảnh

hưởng. Các dịch vụ ứng phó khẩn cấp phải được triển khai theo mục § 44-146.13 và các mục sau đó của Bộ luật.

Để huy động mọi nguồn lực công cộng và các biện pháp chuẩn bị, ứng phó và phục hồi thích hợp, tôi ra lệnh như sau:

- A. Các cơ quan tiểu bang chịu trách nhiệm triển khai Kế hoạch Hành động Khẩn cấp (bao gồm cả các nội dung đã sửa đổi) của Khối Thịnh vượng chung Virginia, song song với các kế hoạch hành động thích hợp khác của tiểu bang.
- B. Thành lập Trung tâm Hành động Khẩn cấp Virginia và Ban Hỗ trợ Khẩn cấp Virginia, hoạt động dưới sự chỉ đạo của Điều phối viên Tiểu bang về Quản lý Tình trạng Khẩn cấp, với chức năng hỗ trợ cho các chính quyền tiểu bang, địa phương và bộ lạc, cũng như điều phối nhiệm vụ cung cấp dịch vụ khẩn cấp cho các cơ quan khác.
- C. Ủy quyền cho lãnh đạo các cơ quan hành pháp, đại diện cho các ban quản lý của các cơ quan này khi thích hợp, đồng thời với điều kiện được sự đồng ý của Bộ trưởng Nội tại các cơ quan này, ra quyết định miễn trừ bất kỳ yêu cầu hoặc quy định nào của tiểu bang, tham gia ký kết hợp đồng mà không cần quan tâm đến các quy trình hoặc thủ tục thông thường, cũng như không cần quan tâm đến phí cấp phép hay yêu cầu hoặc chi phí bản quyền. Tất cả các quyết định miễn trừ do các cơ quan này ban hành sẽ được đăng trên trang web của họ.
- D. Kích hoạt trạng thái Thực thi Nhiệm vụ Tiểu bang cho lực lượng Vệ binh Quốc gia Virginia.
- E. Cấp khoản ngân sách tiểu bang tối đa 350.000 USD để hỗ trợ các chính quyền tiểu bang và địa phương thực thi nhiệm vụ được giao, triển khai các hoạt động ứng phó và phục hồi dưới sự ủy quyền và điều phối của Bộ Quản lý Tình trạng Khẩn cấp Virginia theo mục 42 U.S.C. § 5121 và các mục sau đó của Đạo luật Stafford. Trong khoản ngân sách đó, 250.000 USD sẽ được cấp cho Bộ Quân Sự.

Bên cạnh đó, tôi tuyên bố rằng Thành phố Richmond và **Thành phố Virginia Beach** sẽ ở trong tình trạng giới nghiêm trong khoảng thời gian từ 8 giờ tối đến 6 giờ sáng. **Đối với Thành phố Richmond, lệnh giới nghiêm sẽ bắt đầu** vào ngày 31 tháng 5 năm 2020 và kết thúc vào ngày 3 tháng 6 năm 2020. Trừ trường hợp được gia hạn theo sắc lệnh hành pháp tiếp theo, lệnh giới nghiêm đó sẽ kết thúc vào lúc 6 giờ sáng, ngày 3 tháng 6 năm 2020. **Đối với Thành phố Virginia Beach, lệnh giới nghiêm sẽ bắt đầu vào ngày 1 tháng 6 năm 2020 lúc 8:00 tối và kết thúc vào ngày 4 tháng 6 năm 2020 lúc 6:00 sáng, trừ trường hợp được gia hạn bởi sắc lệnh hành pháp tiếp theo.** Trong khi lệnh giới nghiêm đang có hiệu lực, người dân không được phép hiện diện trên bất kỳ đường phố, ngõ hẻm, đại lộ, công viên hoặc địa điểm công cộng nào khác tại Thành phố Richmond và Thành phố Virginia Beach, ngoại trừ các trường hợp ngoại lệ sau:

- Người di chuyển đến và đi từ nhà, nơi làm việc hoặc nơi thờ cúng;
- Nhân viên bệnh viện;
- Nhân viên báo chí;
- Nhân viên và tình nguyện viên của Tiểu bang, thành phố Richmond và **Thành phố Virginia**

Beach;

- Quân nhân, bao gồm nhưng không giới hạn trong lực lượng bảo vệ quốc gia;
- Nhân viên vận chuyển cung cấp dịch vụ cấp cứu y tế tư nhân;
- Đến và rời khỏi các cuộc họp tại nơi công cộng do Hội đồng Thành phố và Hội đồng các trường công lập tại Thành phố Virginia Beach tổ chức;
- Người đi tìm các dịch vụ khẩn cấp; và
- Nhân viên cấp cứu khác

Không nội dung nào trong Sắc lệnh này được hiểu là cấm hoặc hạn chế việc đi lại đến bệnh viện trong trường hợp khẩn cấp về y tế. Việc đi lại như vậy sẽ không được coi là vi phạm Sắc lệnh này.

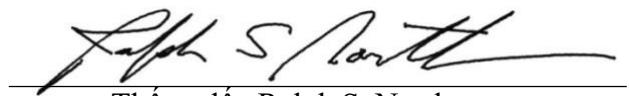
Việc vi phạm Sắc lệnh này được coi là tội nhẹ Loại 1 theo mục § 44-146.17 của *Bộ luật Virginia*.

Ngày hiệu lực của Sắc lệnh Hành pháp này

Sắc lệnh Hành pháp này có hiệu lực ngay lập tức. Ngoại trừ các điều khoản về thiết lập lệnh giới nghiêm, Sắc lệnh này vẫn sẽ có hiệu lực đến ngày 29 tháng 6 năm 2020, trừ khi được sửa đổi hoặc bãi bỏ bởi sắc lệnh hành pháp tiếp theo.

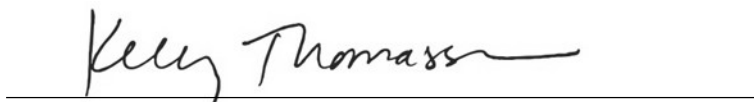
Do tôi đề ngày, ký và đóng dấu Khối Thịnh vượng chung Virginia vào **ngày 1 tháng 6 năm 2020**.





Thông đốc Ralph S. Northam

Chứng thực:



Kelly Thomasson, Quốc vụ khanh Khối Thịnh vượng chung